

# **JUAN GOYTISOLO : TRADITION MUDÉJARE ET MODERNITÉ CRÉATRICE**

## **ÉDITORIAL**

5, Mohammed Habib Samrakandi, *Du territoire de l'écriture de Juan Goytisolo à notre devoir de transmission*

## **LES HOMMAGES À JUAN GOYTISOLO**

14, Aline Schulman, *L'autre poète enterré à Larache*

15, Julián Ríos, *Passage après la bataille*

16, Malika Embarek López, *Juan Goytisolo... une présence lumineuse dans ma vie*

17, Yannick Llored, *Juan Goytisolo, le sens profond de l'amitié*

18, Emmanuel Le Vagueresse, *Juan Goytisolo a changé ma vie*

19, Mohammed Saad Eddine El Yamani, *Marrakech sans... Goytisolo*

20, Lucette Heller Goldenberg, *Une lumière spirituelle s'est éteinte*

21, Mohammed Mouhoub, *Du Goytisolo pour nos temps de détresse*

22, Cyril Torres, *Juan Goytisolo, mon voisin dans la Médina de Marrakech*

23, André Gallego Barnés, *In memoriam, Juan Goytisolo*

24, Serge Pey, *Juan Goytisolo*

## **RE-LIRE JUAN GOYTISOLO, ÉCRIRE SUR L'ŒUVRE DE GOYTISOLO**

26, Francisco Márquez Villanueva, *Pedro de Valencia et le traité sur les morisques d'Espagne*

35, Juan Goytisolo, *En littérature, tout est anachronique* (entretien réalisé par Isabelle Touton)

42, Juan Goytisolo, *Librement et sans détours* (traduit de l'espagnol par Abdelatif Ben Salem)

46, Juan Goytisolo, *Dialogue avec l'œuvre de Francisco Márquez Villanueva* (traduit par Isabelle Touton et Yannick Llored)

61, Yannick Llored, *Juan Goytisolo : l'intellectuel critique et la politique de la fiction*

70, Mohammed Saad Eddine El Yamani, *Âmes assiégées : une lecture hypothétique d'État de siège*

## **DE LA PLACE JÂMA'AL-FNÂ À UN FONDS « JUAN GOYTISOLO »**

### **À LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE MARRAKECH**

75, Juan Goytisolo, *Aidez-moi à vous aider* (entretien avec Abdelrhaffar Souiriji)

81, Ihsane Boudrig, « *L'haïk f'lhalqa* »

- 93, François Rigal, *La Place et ses acteurs*, regard du photographe  
 96, Rachid Mendjeli, *Ils ne savent ni lire ni écrire, ils apprennent le métier*  
 99, Abderrahim al-Azaliyya, *La Place Jâma' al-Fnâ, poêle du fabricants de beignets (texte en arabe marocain)*  
 99, Abdelaziz Boumeshouli, *À propos de Juan Goytisolo (texte en arabe littéraire)*  
 100, Mohammed Saad Eddine El Yamani, *Salutations Marrakachies à Juan Goytisolo*

### **CAHIER-COULEUR I EN HOMMAGE À JUAN GOYTISOLO**

- 106, Dominique Clévenot et François Rigal, *Regard croisé photographique sur la confrérie des Gnawas*  
 115, Mohammed Habib Samrakandi, Aziz Arradi : *Un maître gnawi*

### **CAHIER-COULEUR II DE L'ARTISTE-PEINTRE YAMOU**

- 119, Abderrahim Yamou, *Voir les nymphéas de Monet... un moment décisif dans ma démarche d'artiste*  
 (Entretien réalisé par Mohammed Habib Samrakandi)  
 120, Jean-François Clément, *Abderrahim Yamou, créateur d'espaces de méditation*  
 1286, Dominique Clévenot, *La peinture d'Abderrahim Yamou, un rêve de fertilité*

### **FEMMES, HOMMES ET OEUVRES**

- 144, Jamal Bellakhdar, *Larache, panthéon des âmes bien nées*  
 152, Michel Bonnet, *Mon grain de sable, comparé à l'immensité du cosmos*  
 174, Nadine Picaudou, *La Décennie qui ébranla le Moyen-Orient, 1914-1923* (entretien réalisé par Saïd Salmi)  
 189, Nadine Picaudou, *Territoires palestiniens de mémoire*  
 197, Anas Alaili, *La « Palestine » dans l'anthologie duyûf al-nâr al-dâ'mûn* (Les hôtes éternels du feu).  
*Le « Je » du poète palestinien : un nouveau refuge*  
 205, Gil Gorre, *Au pied du mur, un documentaire sur les minorités arabes chrétiens de Palestine* (entretien réalisé par Mohammed Habib Samrakandi)  
 213, Philippe Roy, *L'art au centre du drame syrien*  
 216, Pierre-Yves Péchoux, *Marie-Cécile Clare, animée du désir d'atteindre le monde sensible*  
 220, Mohammed Habib Samrakandi, *Marie-Cécile Clare, cheville ouvrière du comité de lecture de la revue Horizons Maghrébins*

### **BIBLIOTHÈQUE DE LA REVUE**

- 224, Rachid Aous, *Massinissa, le Grand Africain* de Houaria Kadra-Hadjadji, Karthala, Paris 2013  
 227, Bernadette Rey Mimoso- Rouiz, *L'Obélisque du calife* de Mohammed Ennaji, Béni- Mellal [Maroc], éditions Falia, 2016  
 229, Lucette Heller-Goldenberg, *L'Orient est rouge* de Leïla Sebbar, Elyzad, Tunis 2017  
 232, Pierre-Yves Péchoux, *Atlas du Moyen-Orient* de Pierre Blanc, Jean-Paul Chagnollaude et Claire Levasseur *Aux racines de la violence*, Paris, 2016 , Éd. Autrement, 95 p., biblio. (Coll. Atlas/Monde)  
 235, Pierre-Yves Péchoux, *La grande famine* de Soufiane Marsni, Rabat, éd. Marsam, 2017  
 236, Lucette Heller-Goldenberg, *Une enfance dans la guerre. Algérie 1954-1962*, sous la direction de Leïla Sebbar, éditions Bleu Autour en 2016  
 238, Jean-François Clément, *D'un jardin l'autre* de Florence Soufflet, Genève, 5 sens éditions, 2017